

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1549/2004**z dnia 30 sierpnia 2004 r.****wprowadzające odstępstwo od rozporządzenia Rady (WE) nr 1785/2003 dotyczące systemu przywozu ryżu i ustanawiające szczegółowe przejściowe zasady mające zastosowanie do przywozu ryżu Basmati**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1785/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu⁽¹⁾, w szczególności jego art. 10 ust. 2 i art. 11 ust. 4,uwzględniając decyzję Rady 2004/619/WE z dnia 11 sierpnia 2004 r. zmieniającą system przywozu wspólnotowego dotyczącego ryżu we Wspólnocie⁽²⁾, w szczególności jej art. 2,uwzględniając decyzję Rady 2004/617/WE z dnia 11 sierpnia 2004 r. dotyczącą zawarcia umowy w postaci wymiany pism pomiędzy Wspólnotą Europejską i Indiami zgodnie z art. XXVIII GATT 1994 w sprawie zmiany przewidzianych koncesji dotyczących ryżu na liście CXL załączonej do GATT 1994⁽³⁾, w szczególności jej art. 2,uwzględniając decyzję Rady 2004/618/WE z dnia 11 sierpnia 2004 r. dotyczącą zawarcia umowy w postaci wymiany pism pomiędzy Wspólnotą Europejską i Pakistanem zgodnie z art. XXVIII GATT 1994 w sprawie zmiany przewidzianych koncesji dotyczących ryżu na liście CXL załączonej do GATT 1994⁽⁴⁾, w szczególności jej art. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Decyzja 2004/619/WE zmienia system przywozu ryżu łuskanego i ryżu całkowicie bielonego we Wspólnocie. Decyzje 2004/617/WE i 2004/618/WE przewidują warunki przywozu ryżu Basmati. Zmiana systemu

wymaga zmiany rozporządzenia (WE) nr 1785/2003. W celu umożliwienia wdrożenia wymienionych decyzji do 1 września 2004 r., jak przewidują umowy przyjęte na mocy wspomnianych decyzji, należy uchylić rozporządzenie (WE) nr 1785/2003 na okres przejściowy, który wygasa w dniu wejścia w życie zmienionego rozporządzenia, najpóźniej 30 czerwca 2005 r.

(2) Decyzje 2004/617/WE i 2004/618/WE przewidują natomiast ustanowienie tymczasowego systemu przywozu ryżu Basmati zanim ustanowiony zostanie ostateczny system przywozu tego ryżu. Należy ustalić przejściowe szczegółowe zasady.

(3) Żeby zastosować zerową stawkę celną, ryż Basmati musi należeć do odmiany wymienionej w umowach. W celu upewnienia się, że ryż Basmati, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną odpowiada tym cechom, należy to poświadczyć za pomocą certyfikatu autentyczności wydanego przez odpowiednie władze.

(4) W celu uniknięcia nadużyć należy przewidzieć mechanizmy weryfikacji zadeklarowanej odmiany ryżu Basmati.

(5) W przypadku zakłóceń rynku tymczasowy system przywozu ryżu Basmati przewiduje procedurę konsultacji z krajem eksportującym oraz ewentualne zastosowanie pełnej stawki, w przypadku niezalezienia podczas konsultacji satysfakcjonującego rozwiązania. Należy określić, co rozumie się przez zakłócenia rynku.

(6) Wskutek ustanowienia systemu tymczasowego, należy uchylić rozporządzenie Komisji (WE) nr 1503/96 z dnia 29 lipca 1996 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 3072/95 w odniesieniu do należności przywozowych w sektorze ryżu⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 96.

⁽²⁾ Dz.U. L 279 z 28.8.2004, str. 29.

⁽³⁾ Dz.U. L 279 z 28.8.2004, str. 17.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 279 z 28.8.2004, str. 25.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 189 z 30.7.1996, str. 71. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2294/2003 (Dz.U. L 340 z 24.12.2003, str. 12).

- (7) Należności przywozowe dotyczące ryżu łuskanego oraz ryżu całkowicie bielonego przewidziane w art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 stanowią podstawę obliczeń zmniejszonych należności przywozowych przewidzianych w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 638/2003 z dnia 9 kwietnia 2003 r. ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2286/2002 i decyzji Rady 2001/822/WE w odniesieniu do uzgodnień mających zastosowanie do przywozu ryżu pochodzącego z Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (Państw AKP) oraz z krajów i terytoriów zamorskich (KTZ) ⁽¹⁾, w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 862/91 z dnia 8 kwietnia 1991 r. ustanawiającym szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 3491/90 w sprawie przywozu ryżu pochodzącego z Bangladeszu ⁽²⁾ oraz w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2184/96 z dnia 28 października 1996 r. dotyczącym przywozu do Wspólnoty ryżu pochodzącego i sprawdzanego z Egiptu ⁽³⁾. Ustalony w niniejszym rozporządzeniu kwoty należności przywozowych muszą czasowo stanowić podstawę obliczeń zmniejszonych należności w odniesieniu do wymienionych produktów.
- (8) Komitet Zarządzający ds. Zbóż nie wydał opinii w terminie ustalonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. W drodze odstępstwa od art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1785/2003, należność przywozowa na ryż łuskany objęty kodem CN 1006 20 wynosi 65 EUR/t, a należność przywozowa na ryż całkowicie bielony objęty kodem CN 1006 30 wynosi 175 EUR/t.
2. W drodze odstępstwa od art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1785/2003, w przypadku odmian ryżu Basmati objętych kodami CN 1006 20 17 i CN 1006 20 98, określonych w załączniku I, można zastosować zerową stawkę przywozową.

W przypadku zastosowania akapitu pierwszego stosuje się środki przewidziane w art. 2–8.

Artykuł 2

1. Wniosek o pozwolenie na przywóz ryżu Basmati zawiera:
 - a) w rubryce 8 – wskazanie kraju pochodzenia i zapis „tak” zaznaczony krzyżykiem;
 - b) w rubryce 20 – jeden z zapisów znajdujących się w załączniku II.

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 10.4.2003, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 88 z 9.4.1991, str. 7. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1482/98 (Dz.U. L 195 z 11.7.1998, str. 14).

⁽³⁾ Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 1.

2. Do wniosku o pozwolenie na przywóz ryżu Basmati dołączony jest:

- a) dowód, że wnioskodawca jest osobą fizyczną lub prawną prowadzącą od co najmniej dwunastu lat działalność gospodarczą w sektorze ryżu i zarejestrowaną w Państwie Członkowskim, w którym złożył wniosek;
- b) certyfikat autentyczności produktu wydany przez właściwy organ kraju eksportującego wskazany w załączniku III.

Artykuł 3

1. Certyfikat autentyczności zawarty jest w formularzu, którego wzór znajduje się w załączniku IV.

Rozmiary formularza wynoszą około 210 × 297 milimetrów. Oryginał sporządzony jest na papierze, na którym za pomocą środków mechanicznych lub chemicznych można wykryć każde fałszerstwo.

Formularze drukuje się i wypełnia w języku angielskim.

Oryginał i kopie wypełnia się na maszynie do pisania lub ręcznie. W ostatnim przypadku należy je wypełnić atramentem i czcionką drukarską.

Na każdym certyfikacie autentyczności w prawej górnej rubryce podany jest numer serii. Kopie mają ten sam numer, co oryginał.

2. Organ wydający pozwolenie na przywóz zachowuje oryginał certyfikatu autentyczności, a jego kopię przekazuje wnioskodawcy.

Certyfikat autentyczności zachowuje ważność dziewięćdziesiąt dni od daty jego wydania.

Ważny jest tylko wtedy, kiedy rubryki są właściwie wypełnione i kiedy jest podpisany.

Artykuł 4

1. Wniosek o pozwolenie na przywóz ryżu Basmati zawiera:
 - a) w rubryce 8 – wskazanie kraju pochodzenia i zapis „tak” zaznaczony krzyżykiem;
 - b) w rubryce 20 – jeden z zapisów znajdujących się w załączniku V.
2. W drodze odstępstwa od art. 9 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1291/2000 ⁽⁴⁾, uprawnienia wynikające z pozwolenia na przywóz ryżu Basmati nie mogą zostać przeniesione.
3. W drodze odstępstwa od art. 12 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1342/2003 ⁽⁵⁾, kwota zabezpieczenia w przypadku pozwoleń na przywóz ryżu Basmati wynosi 70 EUR za tonę.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 12.

Artykuł 5

Za pomocą faksu lub drogą elektroniczną Państwa Członkowskie przekazują Komisji następujące informacje:

- a) najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych po odmowie wydania pozwolenia na przywóz ryżu Basmati, należy podać ilości, o które wystąpiono we wnioskach, z zaznaczeniem daty i powodu odmowy, kodu CN, kraju pochodzenia, organu wydającego pozwolenia i numeru certyfikatu autentyczności, a także nazwiska i adresu wnioskodawcy;
- b) najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych po wydaniu pozwoleń na przywóz ryżu Basmati, należy podać ilości, o które wystąpiono we wnioskach, z zaznaczeniem daty, kodu CN, kraju pochodzenia, organu wydającego pozwolenia i numeru certyfikatu autentyczności, a także nazwiska i adresu wnioskodawcy;
- c) w przypadku unieważnienia pozwolenia najpóźniej w ciągu dwóch dni roboczych po unieważnieniu należy podać ilości, dla których pozwolenia unieważniono, jak również nazwiska i adresy wnioskodawców unieważnionych pozwoleń;
- d) ostatniego dnia roboczego każdego miesiąca po upływie miesiąca, w którym nastąpiło dopuszczenie do swobodnego obrotu, należy podać ilości rzeczywiście dopuszczone do swobodnego obrotu z zaznaczeniem kodu CN, kraju pochodzenia, organu wydającego pozwolenia i numeru certyfikatu autentyczności.

Informacje, o których mowa w akapicie pierwszym przekazuje się oddzielnie od informacji dotyczących innych wniosków o pozwolenia na przywóz w sektorze ryżu.

Artykuł 6

W ramach kontroli wybiórczych lub kontroli zamierzonych w odniesieniu do działań stanowiących ryzyko fałszerstwa, Państwa Członkowskie pobierają próbki przywiezionego ryżu Basmati. Wysła się je do właściwego organu kraju pochodzenia, określonego w załączniku VI, w celu wykonania testu na odmianę na podstawie DNA.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 30 sierpnia 2004 r.

Państwo Członkowskie również może wykonać test na odmianę na podstawie tej samej próbki w laboratorium wspólnotowym. Jeżeli wyniki jednego z testów wykażą, że analizowany produkt nie odpowiada wskazanej w certyfikacie autentyczności odmianie, stosuje się należność przywózową przewidzianą w art. 1 ust. 1.

Artykuł 7

Przez zakłócenia na rynku ryżu rozumie się w tym przypadku szczególnie sytuację, w której bez wyraźnego wytłumaczenia stwierdza się znaczny wzrost przywozów ryżu Basmati w jednym z czterech kwartałów roku w stosunku do poprzedniego kwartału.

Artykuł 8

Komisja aktualizuje załączniki III i IV.

Artykuł 9

Uchyla się rozporządzenie (WE) nr 1503/96.

Pozwolenia na przywóz ryżu Basmati, o które wystąpiono przed 1 września 2004 r. zgodnie z powyższym rozporządzeniem zachowują ważność, a w odniesieniu do produktów przywiezionych w ramach tych pozwoleń stosuje się należność przywózową przewidzianą w art. 1 ust. 2 niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

W okresie przejściowym należności przywózowe, o których mowa w art. 1 ust. 1 niniejszego rozporządzenia, stanowią podstawę do obliczeń zmniejszenia należności przywózowej, o której mowa w art. 1 drugie i trzecie tiret rozporządzenia (EWG) nr 862/91, w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 2184/96 i w art. 6 rozporządzenia (WE) nr 638/2003.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 września 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia zastosowania rozporządzenia zmieniającego art. 11 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 i najpóźniej do dnia 30 czerwca 2005 r.

W imieniu Komisji
Franz FISCHLER
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Odmiany, o których mowa w art. 1 ust. 2

Basmati 217

Basmati 370

Basmati 386

Kernel (Basmati)

Pusa Basmati

Ranbir Basmati

Super Basmati

Taraori Basmati (HBC-19)

Type-3 (Dehradun)

ZAŁĄCZNIK II

Zapisy, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. b)

- *po hiszpańsku*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 1549/2004, acompañado del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *po česku*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 1549/2004, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *po duńsku*: Basmati-ris henholdende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 1549/2004, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *po niemiecku*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *po estońsku*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 1549/2004 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *po grecku*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *po angielsku*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 1549/2004, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *po francusku*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 1549/2004, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *po włosku*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 1549/2004, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *po łotewsku*: Basmati riisi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievēdmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1549/2004, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *po litewsku*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muitą mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija.
- *po węgiersku*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 1549/2004/EK rendelet alkalmazásában nulla vámértel mellett behozott basmati rizs, a [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *po niderlandzku*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1549/2004, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *po polsku*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1549/2004, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *po portugalsku:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1549/2004, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *po slowacku:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 1549/2004, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *po sloweńsku:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 1549/2004, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *po fińsku:* Asetuksen (EY) N:o 1549/2004 mukaisesti tullivapaasti tuotua CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
- *po szwedzku:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 1549/2004, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]

ZAŁĄCZNIK III

Właściwe organy wydające certyfikaty autentyczności, o których mowa w art. 2 ust. 2 lit. b)

INDIE:	<ul style="list-style-type: none"> — Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India) — Directorate of Marketing and Inspection (Ministry of Agriculture and Rural Development)
PAKISTAN:	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd

ZAŁĄCZNIK IV

Wzór certyfikatu autentyczności, o którym mowa w art. 3 ust. 1

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	<p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B</p> <p style="text-align: center;">BASMATI RICE</p> <p style="text-align: center;">for export to the European Community</p> <p style="text-align: center;">No (1) ORIGINAL</p> <p style="text-align: center;">issued by (Name and full address of issuing body)</p>	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. fob value in US dollars	
	5. No and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods (2)	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
<p>9. DECLARATION BY EXPORTER</p> <p>The undersigned declares that the information shown above is correct.</p> <p>Place and date: Signature:</p>		
<p>10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY</p> <p>It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct.</p> <p>Place and date: Signature: Stamp:</p>		
<p>11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT</p> <p>Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed.</p> <p>Type, No and date of export document: Name and country of customs office:</p> <p style="text-align: right;">Signature: Stamp:</p>		
<p>12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY</p>		

(1) The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate

(2) The operator shall specify

— for marks and numbers the reference and number of the batch,

— for number and kind of packages: the number and weight of packages,

— for the description of goods: the information on the rice, the CN code as well as the variety, which shall be one on the list of Annex I of Regulation (EC) No 1549/2004. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, whose number and date is specified in Box 5.

(*) This certificate is issued in conformity with the national legislation.

ZAŁĄCZNIK V

Zapisy, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. b)

- *po hiszpańsku*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) nº 1549/2004, acompañado del certificado de autenticidad nº ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *po czesku*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 1549/2004, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *po duńsku*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 1549/2004, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *po niemiecku*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *po estońsku*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 1549/2004 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *po grecku*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *po angielsku*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 1549/2004, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *po francusku*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) nº 1549/2004, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité nº ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *po włosku*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 1549/2004, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *po łotewsku*: Basmati riisi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievdevmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1549/2004, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *po litewsku*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinių muito mokesčių pagal Reglamentą (EB) Nr. 1549/2004, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija.
- *po węgiersku*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 1549/2004/EK rendelet alkalmazásában nulla vámtertel mellett behozott basmati rizs, a [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *po niderlandzku*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1549/2004, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *po polsku*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1549/2004, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *po portugalsku*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1549/2004, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
 - *po slowacku*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 1549/2004, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
 - *po sloweńsku*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 1549/2004, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
 - *po fińsku*: Asetuksen (EY) N:o 1549/2004 mukaisesti tullivapaasti tuottu CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
 - *po szwedzku*: Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 1549/2004, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

ZAŁĄCZNIK VI

Właściwe organy wykonujące testy na odmianę, o których mowa w art. 6

INDIE:

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISTAN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor,
Finance & Trade Centre,
Shahrah-e-Faisal,
Karachi 75530,
Pakistan
Tel: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31
